

## Poems by Laura Garavaglia

**La presenza viva della cose**  
**Puntoacapo, 2020**

### *Poesia*

A volte le parole sono occhi  
 guardano obliquo il mondo.  
 Scavano nel profondo  
 prospettive diverse.  
 A volte invece le parole  
 si fermano nell'aria  
 e non raggiungono  
 gli angoli della vita.  
 E i versi sono polvere  
 dentro un raggio di luce.

### *Poetry*

Sometimes words are eyes  
 gazing at the world aslant.  
 Deep down they dig  
 different perspectives.  
 Sometimes, however, words  
 hover in mid air  
 and fail to reach  
 into the corners of life.  
 And verse is dust  
 in a beam of light.

English translation by Annarita Tavani

## NUMERI E STELLE

**I Quaderni del Bardo, Collana Poesia - Altri incontri Edizioni, 2019**

**L'infinito assoluto**  
**(Georg Cantor)**

La diagonale era scala verso il cielo  
 e la mente saliva,  
 ogni numero un passo,  
 un gradino verso l'infinito.  
 Ma oltre la potenza del continuo  
 lo spirito cercava l'Assoluto.  
 Fuori dal centro, oltre la mediocrità  
 nella prigione bianca della mente,  
 il destino segnato  
 da chi non ha capito.

**Absolute infinity**  
**(Georg Cantor)**

The diagonal was a ladder leading up to heaven  
 which the mind was climbing,  
 each number was a step  
 towards infinity.  
 Yet beyond the continuum hypothesis  
 the spirit was yearning for the Absolute.  
 Away from the centre, beyond mediocrity,  
 in the mind's white prison,  
 fate is decided  
 by those who fail to understand.

English translation by Annarita Tavani



Laura Garavaglia lives in Como. She is a poet, a journalist and the founder and president of La Casa della Poesia di Como. She organises the International Poetry Festival "Europa in versi". She published 6 books of poems, many of them translated in various languages. She won national and international poetry prizes and awards for her commitment to culture. She's director of international poetry series "Altri incontri" for IQdB Publishing House. Her poems have been translated into a number of languages and published in both foreign and Italian anthologies and magazines, both in paper and online.